

Entscheidung
US-Wahl aus
jüdischer Sicht



Seite 3

Gemeinde
Göttingen weihet neue
Synagoge ein



Seite 4

Kultur
Angebote aus dem
Programm des Zentralrats



Seite 6

Kein Triumph für NPD und DVU

Beide Rechte Parteien erreichten bei Kommunalwahlen in Brandenburg 3,4 Prozent

Von Frank Jansen

Das Resultat ist nicht einfach zu deuten, doch es könnte eine enorme Chance bedeuten. Bei den Kommunalwahlen in Brandenburg am 28. September haben NPD und DVU gemeinsam nicht mehr als 3,4 Prozent erhalten, also die Fünf-Prozent-Hürde deutlich verfehlt. Das ist vor allem für die DVU ein schwerer Rückschlag, die immerhin seit 1999 im Landtag sitzt. Auch die NPD kann nicht triumphieren, zumal beide rechtsextreme Parteien mangels Kandidaten weder in den kreisfreien Städten Brandenburg/Havel und Frankfurt (Oder) noch im Landkreis Ostprignitz-Ruppin auf dem Wahlzettel vertreten waren. Außerdem ist zu vermuten, dass die mehr als 100 000 Stimmen, die NPD und DVU auf der Ebene der Kreistage und der kreisfreien Städte Potsdam und Cottbus bekommen haben, keineswegs ein Potenzial von 100 000 Wählern entsprechen.

Hintergrund: Auf den Listen konnten bis zu drei Kandidaten angekreuzt werden, wahrscheinlich haben sich viele rechte Wähler für ein NPD- oder DVU-Trio entschieden. Das bedeutet: Möglicherweise haben nur um die 40 000 Wähler für NPD und DVU votiert. Das wäre deutlich weniger, als die DVU bei der letzten Landtagswahl einheimsen konnte. Im September 2004 reichten 71 000 Stimmen für den Einzug ins Parlament. So erscheint die Hoffnung von Ministerpräsident Matthias Platzeck (SPD) nicht unbegründet, bei der nächsten Landtagswahl in knapp einem Jahr könnte es gelingen, die DVU aus dem Parlament hinauszudrängen - und den Einzug der NPD, wenn sie überhaupt antritt, zu verhindern. Zumal die Landtagswahl parallel zur Bundestagswahl stattfinden soll, bei der rechtsextreme Parteien traditionell schlecht abschneiden.

Eine solche Niederlage der Ultrarechten wäre ein historisches Ereignis. Der Nimbus der beiden Parteien, ihr Vormarsch in Ostdeutschland sei unaufhaltsam, wäre zumindest in Brandenburg gebrochen. Das Land könnte sogar eine Vorreiterrolle einnehmen, wenn bei den ebenfalls für den September 2009 vorgesehenen Landtagswahlen in Sachsen und Thüringen Rechtsextremisten wieder beziehungsweise neu ins Parlament einzögen. Doch vor Euphorie sei gewarnt.

Denn: Immerhin gelang es jetzt NPD und DVU, in 13 der 14 Brandenburger Kreistage Sitze zu erringen. Außerdem holte die NPD erstmals und gleich zwei Mandate in der Stadtverordnetenversammlung von Cottbus, die DVU verteidigte ihren Sitz in Potsdam. Und in einigen kleinen Gemeinden erzielte die NPD größere Erfolge. So reichten beispielsweise in Wollin im Landkreis Uckermark, nahe der Grenze zu Polen, bereits 60 Stimmen, um der NPD ein Ergebnis von 34,3 Prozent zu beschreiben. Offenkundig konnte die NPD von antipolnischen Ressentiments profitieren. Unangenehm ist auch das Abschneiden der NPD in Guben, der Grenzstadt an der Neiße. Hier zog die Partei in die Stadtverordnetenversammlung ein, obwohl sie einen verurteilten Gewalttäter als Kandidaten präsentiert hatte. Alexander Bode war 1999 als Rädelführer an der Hetzjagd auf afrikanische Asylbewerber in einem

Gubener Plattenbauviertel beteiligt. Der Algerier Farid Guendoul trat auf der Flucht vor dem Mob eine Gastür ein und verblutete. Bode vermochte es allerdings nicht, ein Mandat im Gubener Stadtparlament zu erobern. Auch als Kandidat für den Kreistag von Spre-Neiße fiel er durch. Bei den Kommunalwahlen gab es ein weiteres Resultat, das zu beachten ist. Den Konkurrenzkampf zwischen



Zu den Kommunalwahlen in Brandenburg waren 2,1 Millionen Wähler aufgerufen. 3,4 Prozent haben ihre Stimme für die NPD beziehungsweise die DVU abgegeben - das sind eindeutig immer noch zu viele Stimmen für eine rechte Partei. Foto: dpa

Gubener Plattenbauviertel beteiligt. Der Algerier Farid Guendoul trat auf der Flucht vor dem Mob eine Gastür ein und verblutete. Bode vermochte es allerdings nicht, ein Mandat im Gubener Stadtparlament zu erobern. Auch als Kandidat für den Kreistag von Spre-Neiße fiel er durch.

Bei den Kommunalwahlen gab es ein weiteres Resultat, das zu beachten ist. Den Konkurrenzkampf zwischen

den eigentlich seit 2005 in einem "Deutschland-Pakt" verbündeten zwei rechtsextremen Parteien konnte die NPD deutlich für sich entscheiden. Trotz der Absprachen, wonach NPD und DVU nur in einem Landkreis - Oder-Spree - gegeneinander antraten. Aber hier deklassierte die NPD mit 4,5 Prozent die DVU, die bei 0,9 Prozent hängenblieb und ihren einzigen Sitz im Kreistag verlor. Außerdem bekam

die offensiver agierende und punktuell besser strukturierte NPD landesweit mehr Stimmen als die Partei des Münchener Verlegers Gerhard Frey. In der NPD wird nun, obwohl mit 260 Mitgliedern etwa gleich stark wie die DVU, laut darüber nachgedacht, der als veraltet und bieder geltenden DVU den im Pakt zugesicherten, alleinigen Antritt bei der Landtagswahl 2009 streitig zu machen.

Триумфа правых не получилось

На состоявшихся в Бранденбурге выборах в местные органы власти НДПГ и ННС не смогли преодолеть пятипроцентный барьер

Франк Янсен

Результаты выборов в местные органы власти, прошедших 28 сентября в земле Бранденбург, дают повод для оптимизма: Национал-демократическая партия Германии (НДПГ) и Немецкий народный союз (ННС) вместе получили не более 3,4 процента голосов, то есть даже близко не подошли к пятипроцентному барьеру. Для ННС, который с 1999 г. имеет своих представителей в ландтаге, этот результат стал сокрушительным поражением. Да и НДПГ похвастаться особенно нечем, тем более что обе право-экстремистские партии не смогли выставить ни одного кандидата в Бранденбурге-на-Хафеле, Франкфурте-на-Одере и округе Остприниц-Нойруштин. Кроме того, можно предположить, что 100000 голосов, полученных НДПГ и ННС на окружном уровне, а также в Потсдаме и Коттбусе, вовсе не означают, что за эти партии проголосовало 100000 избирателей.

Дело в том, что каждый избиратель мог выбрать от одного до трех кандидатов. Если предположить, что многие правые избиратели отдали свои голоса сразу за трех представителей НДПГ или ННС, то выходит, что за эти партии проголосовало лишь около 40000 человек, то есть значительно меньше, чем проголосовало за ННС на прошлых выборах в ландтаг. В сентябре 2004 г. ННС хватило 71000 голосов, чтобы пройти в земельный парламент. Поэтому у премьер-министра Маттиаса Плацека есть все основания надеяться на то, что на следующих земельных выборах в Бранденбурге, которые должны состояться через год, ни ННС, ни НДПГ, если последняя вообще примет участие в выборах, не удастся пройти в ландтаг, тем более что эти выборы пройдут одновременно с выборами в бундестаг, на которых правоэкстремистские партии традиционно получают плохие результаты.

Поражение крайне правых на выборах в бранденбургский ландтаг стало бы историческим событием, поскольку оно значительно поколебало бы устоявшееся мнение, что рост влияния НДПГ и ННС на востоке Германии - неизбежный факт. Бранденбург мог бы даже сыграть роль положительного примера, если бы на земельных выборах в Саксонии и Тюрингии, которые также должны состояться в сентябре 2009 г., правым экстремистам удалось попасть в ландтаги.

Однако пока рано впадать в эйфорию: во-первых, кандидаты от НДПГ и ННС прошли в 13 из 14 местных собраний (крайстагов); во-вторых, НДПГ получила два места в городском собрании Коттбуса, а ННС удалось сохранить свое место в городском собрании Потсдама. Кроме того, НДПГ добилась значительных успехов в ряде небольших населенных пунктов. Так, например, в относящемся к округу Уккермарк Вол-

лине на границе с Польшей эта партия получила 60 голосов, что позволило ей выйти на показателе в 34,3 процента. Очевидно, что этим результатом НДПГ обязана антипольским настроениям среди местного населения. Мало радует и успех этой партии в расположенном на реке Нейсе приграничном городе Губен, где НДПГ удалось получить места в городском собрании, несмотря на то что один из кандидатов, Александр Бодэ, имеет судимость. В 1999 г. группа неонацистов во главе с Бодэ устроила охоту на выходцев из Африки - соискателей политического убежища в одном из районов Губена. Спасаясь от преследователей, алжирец Фарид Гендул разбил стеклянную дверь, в результате чего умер от потери крови. Следует, правда, отметить, что Бодэ не прошел ни в городское собрание Губена, ни в крайстаг округа Шпре-Нейсе.

У выборов в Бранденбурге есть и еще один интересный ре-

зультат: несмотря на соглашение об отказе от конкуренции, НДПГ удалось существенно обойти ННС в борьбе за голоса избирателей. В единственном округе, где за места в крайстаге одновременно боролись кандидаты от обеих партий, округе Одер-Шпре, НДПГ получила 4,5 процента голосов избирателей против 0,9 процента, полученных ННС, который лишился своего места в окружном парламенте. Кроме того, более активная и местами лучше организованная НДПГ в целом по Бранденбургу добилась лучшего результата, чем партия мюнхенского издателя Герхарда Фрая, и это при том, что НДПГ, в которой состоят 260 человек, по численности сопоставима с ННС. Поэтому в НДПГ уже раздаются голоса с призывом расторгнуть соглашение с ННС, который считается устаревшим и мещанским, и выступить отдельной силой на земельных выборах в 2009 г.

Enge Zusammenarbeit gefordert

Зweite Treffen deutschsprachiger jüdischer Gemeinden: Vertreter aus Deutschland, Österreich und der Schweiz loten in Wien eine bessere Vernetzung aus



Setzen in Zukunft auf mehr Zusammenarbeit und verschiedene Austauschprogramme: Ariel Muzicant, Präsident der Israelitischen Kultusgemeinde Wien, und Zentralrats-Präsidentin Charlotte Knobloch. Fotos: dpa/Bäcker

Von Jutta Sommerbauer

Alle reden vom vereinigten Europa. Das Judentum sollte hier eine Vorreiterrolle spielen“, sagte Ariel Muzicant, Präsident der Israelitischen Kultusgemeinde Wien. Fünfzig Funktionäre deutschsprachiger jüdischer Gemeinden, die sich Mitte September in Wien trafen, handelten ganz in diesem Sinne. Bei der eintägigen Begegnung sprachen sie darüber, wie sie sich grenzüberschreitend vernetzen können.

Es war dies das zweite Treffen dieser Art, vergangenes Jahr hatten sich Vertreter deutscher, Schweizer und österreichischer Gemeinden erstmals in

München zusammengefunden. Für den diesjährigen Austausch waren neben Charlotte Knobloch, Präsidentin des Zentralrats der Juden in Deutschland, auch die Co-Präsidenten der Zürcher Kultusgemeinde, André Bollag und Shella Kertész, angereist. Während es aus der Schweiz nur eine Handvoll Teilnehmer gab, war aus Deutschland vor allem der süddeutsche Raum breit vertreten.

Unter den deutschsprachigen Gemeinden sollte es mehr Zusammenarbeit geben, wünscht sich Ariel Muzicant: „Wir sprechen dieselbe Sprache, da muss es doch möglich sein, die Gemeinden zusammenzubringen, unsere Ressourcen zusammenzutun und von-

einander zu lernen.“ Denn, so seine Überzeugung: „Es gibt keine wirklichen Unterschiede zwischen Wien, München und Zürich.“

Am Vormittag setzten sich die Teilnehmer in Arbeitsgruppen zusammen: Zunächst referierten Fachleute zu den Themenbereichen Jugend, Soziales, Ausbildung und Öffentlichkeitsarbeit/Kultur. Danach diskutierte man über gemeinsame Projekte.

Sehr konkret waren die Wünsche der Gemeindevertreter im Bereich Kultur: Sie wollen, dass künftig mehr Veranstaltungsreihen gemeinsam organisiert, Künstler von einer Gemeinde zu anderen weitergereicht werden und Ausstellungen aus jüdischen Museen

Необходимо тесное сотрудничество

Вторая встреча еврейских общин из немецкоязычных стран: Представители Германии, Австрии и Швейцарии договариваются о расширении сотрудничества

Ютта Зоммербауэр

«Все говорят об объединенной Европе. Еврейское сообщество должно активно участвовать в этом процессе», - считает президент еврейской общины Вены Ариэль Музыкант. Состоявшаяся в сентябре в Вене однодневная встреча, на которой присутствовали пятьдесят представителей еврейских общин из немецкоязычных стран, также была посвящена этой теме. Собравшиеся обсуждали перспективы расширения сотрудничества между общинами.

Эта была вторая встреча такого рода. Впервые представители немецких, швейцарских и австрийских общин встретились в Мюнхене в прошлом году. В этот раз, на встречу в Вене помимо президента Центрального совета евреев в Германии Шарлотте Кноблех в Германии Шарлотте Кноблех прибыли сопредседатели Культурной общины Цюриха Андре Боллаг и Шелла Кертеш. В отличие от Швейцарии, приславшей всего несколько представителей, южные регионы Германии были представлены очень широко.

Ариэль Музыкант хотел бы, чтобы сотрудничество между немецкоговорящими общинами было более тесным: «Мы ведь говорим на одном языке, неужели нельзя сделать так, чтобы общины теснее общались друг с другом, объединяли свои усилия и обменивались опытом». Ариэль Музыкант уверен: «Между Веней, Мюн-

хеном и Цюрихом нет принципиальных различий».

В первой половине дня проходили заседания в рабочих группах. Участники прослушали доклады, посвященные молодежной и социальной работе, образованию, работе с общественностью и культуре. В заключении присутствующие обсуждали совместные проекты.

Представители общин высказали конкретные пожелания в отношении культурной работы. Они хотели бы в будущем проводить больше совместных мероприятий, расширять творческий обмен и организовывать в регионах передвижные выставки из еврейских музеев. В области молодежной работы планируется проводить больше совместных семинаров, встреч и молодежных лагерей. Речь шла также о создании совместных структур в области образования раввинов, канторов и учителей.

Основной темой, обсуждавшейся на заседании рабочей группы по связям с общественностью, стала безопасность Израиля в свете Иранской угрозы. Что могут сделать еврейские общины для предотвращения этой угрозы? «Мы обсудили возможность активизации и координации усилий по противодействию иранской ядерной программе», - заявила официальный представитель движения «Stop the Bomb» Зимоне Дина Хартман. Эта организация, в которую входят представители различных партий, выступает против европейских инвестиций в иран-

скую экономику и требует политических и экономических санкций против Тегерана.

Пока еще ничего не известно о том, какие конкретные решения были приняты на этой встрече, так как необходимо согласовать их с правлениями общин. Следующая встреча немецкоязычных общин должна состояться в феврале 2009 в Цюрихе.

В то время, как немецкоязычные общины охотно сотрудничают друг с другом, отношения с общинами других европейских стран с некоторым пор развиваются не так удачно. В начале этого года Австрия, Франция, Португалия и Германия приостановили свое членство в Европейском Еврейском Конгрессе. Причиной этого стал конфликт с президентом Конгресса Моше Кантором, близость которого к российским правительственным кругам вызвала критику, прежде всего, западноевропейских общин.

Ариэль Музыкант заявил, что очень доволен тем, что членство в Конгрессе приостановлено. Анти-грузинская реакция некоторых российских еврейских организаций в связи с ситуацией на Кавказе только укрепили его мнение. Однако поднятый этой весной вопрос о возможном создании Еврейского Конгресса общин стран ЕС, то есть без участия России, пока не стоит на повестке дня. «Нужно подождать», - считает Музыкант.

Из «Jüdische Allgemeine» № 39/40 от 25.9.08

дурх die Regionen wandern. In der Jugendarbeit soll es mehr gemeinsame Seminare, Treffen und Camps geben. Auch sprach man darüber, Strukturen einer gemeinsamen Ausbildung von Rabbinern, Kantoren und Lehrern aufzubauen.

Zentrales Thema in der Arbeitsgruppe „Öffentlichkeitsarbeit“ war die Bedrohung Israels durch den Iran. Was können jüdische Gemeinden in Europa dagegen tun? „Es wurde besprochen, wie wir Aktivitäten gegen das iranische Nuklearprogramm koordinieren und verstärken können“, erklärte Simone Dinah Hartmann, Teilnehmerin und Sprecherin des Bündnisses „Stop the Bomb“. Die überparteiliche Kampagne spricht sich gegen Investitionen europäischer Firmen im Iran aus und fordert politische und ökonomische Sanktionen gegen Teheran.

Konkrete Beschlüsse des Treffens sind indes noch nicht nach draußen gedrungen. Man wolle die Zustimmung der jeweiligen Vorstände abwarten, hieß es. Das nächste Treffen der deutschsprachigen Gemeinden soll im

Februar 2009 in Zürich stattfinden.

Im Gegensatz zur Kooperationsfreudigkeit der deutschsprachigen Gemeinden stockt die europaweite Zusammenarbeit seit einiger Zeit. Österreich, Frankreich, Portugal und Deutschland haben Anfang dieses Jahres ihre Mitgliedschaft im Europäischen Jüdischen Kongress (EJC) auf Eis gelegt. Grund dafür waren Konflikte mit EJC-Präsident Moshe Kantor, dessen Nahverhältnis zu russischen Regierungskreisen vor allem westeuropäische Gemeinden kritisieren.

Er sei „heiligfroh“ über die pausierende Mitgliedschaft, sagte Muzicant am Rande des Wiener Treffens. Auch die anti-georgischen Reaktionen mancher russisch-jüdischer Verbände angesichts der Kaukasus-Krise hätten ihn nur bestärkt. Die im Frühling angekündigte mögliche Gründung eines jüdischen Kongresses der Gemeinden in den EU-Ländern - also unter Ausschluss Russlands - sei derzeit allerdings „kein Thema“. Muzicant: „Wir warten ab.“

Aus Jüdische Allgemeine Nr. 39/40 vom 25.9.08

Nachrichten

ИЗВЕСТИЯ

«Effektiveres Vorgehen gegen den Rechtsextremismus»

In einem Interview mit der Nachrichtenagentur forderte der Generalsekretär des Zentralrats der Juden in Deutschland, Stephan J. Kramer, ein effektiveres Vorgehen gegen den Rechtsextremismus. Dieser sei eine Gefahr für die gesamte Gesellschaft - „und nicht nur für die eine oder andere Minderheit“. Es handle sich zudem nicht nur um ein ostdeutsches Problem, „die Brandherde in den alten Ländern möchten aber viele gerne überdecken und schönreden. Dabei wird vergessen, dass der Schmelbrand weiter um sich greift“. Notwendig sei eine „gesamtdeutsche und frei von Parteipolitik beeinflusste Diagnose“. Kramer betonte: „Panikmache ist genauso fehl am Platze wie die immer wieder zu beobachtende Verniedlichung aus Teilen des konservativen und liberalen Lagers.“ Die „Therapie“ müsse dann nicht nur auf allen föderalen Ebenen sondern auch in allen Altersstufen ansetzen und vor allem zentral koordiniert werden. Rechtsextremismus sei „kein ausschließliches Problem von Jugendlichen“. Auch die Medikation müsse flexibel und dosiert erfolgen, aktuell sei ein „Mix aus Prävention und Repression“ erforderlich. Kramer: „Unsere Gesellschaft wird sich nie völlig vom Rechtsextremismus kurieren lassen, aber er lässt sich auf kleinem Niveau neutralisieren.“ zu

Essen: Alte Synagoge wird „Haus jüdischer Kultur“

Die Alte Synagoge in Essen wird bis 2010 zu einem „Haus jüdischer Kultur“ umgebaut. In der Einrichtung soll künftig den Besuchern ein Kennenlernen der jüdischen Kultur möglich sein. Die Kosten des Umbaus in Höhe von 7,4 Millionen Euro trage zu 80 Prozent das Land Nordrhein-Westfalen, für den Rest wollten private Sponsoren aufkommen. Derzeit fehlten noch 400 000 Euro an Spendengeldern. zu

«Эффективнее бороться с правым экстремизмом»

В интервью агентству новостей «Дойчер депешендинст» генеральный секретарь Центрального совета евреев в Германии Штефан Й. Крамер потребовал эффективнее бороться с правым экстремизмом. «Это опасность для всего общества, а не только для отдельных меньшинств», - заявил Крамер. Он отметил, что эта проблема существует не только в восточных регионах Германии, хотя многие и стараются не упоминать об очагах правого экстремизма в старых федеральных землях, забывая при этом, что тлеющий огонь постепенно захватывает новые территории. «Необходимо поставить объективный диагноз, независимый от политики, проводимой отдельными партиями», - заявил Крамер, подчеркнув, что «паникерство здесь точно также неуместно, как и преуменьшение опасности, свойственное представителям консервативного и либерального лагерей». «Лечить» эту болезнь необходимо не только на всех государственных уровнях, но и во всех возрастных группах. При этом необходима, прежде всего, координация усилий. Правый экстремизм - это не только «молодежная проблема». Для решения этой проблемы необходимо использовать «комбинацию из превентивных и репрессивных мер». «Наше общество никогда полностью не излечится от правого экстремизма, однако его проявления можно свести к минимуму и таким образом обезвредить», - подчеркнул Крамер. zu

Старая синагога в Эссене станет «Центром еврейской культуры»

К 2010 году Старая синагога в Эссене будет перестроена в «Центр еврейской культуры». В будущем посетители этого здания смогут познакомиться с еврейской жизнью и культурой. Расходы по реконструкции составляют 7,4 млн. евро. 80 процентов этих расходов взяла на себя федеральная земля Северный Рейн-Вестфалия, а остаток планируется оплатить из средств, поступивших от спонсоров. В настоящее время недостает 400.000 евро, которые организаторы надеются получить из частных пожертвований. zu

Sarah Palin - Top oder Flop?

US-Wahl: Amerikas Juden sind besorgt über die konservativ-christliche Vizepräsidentenskandidatin der Republikaner

Von Johannes Boie

Wenn die amerikanischen Wähler am 4. November ihr Kreuz machen, wird sich zeigen, ob die Ernennung der Gouverneurin von Alaska, Sarah Palin, zur republikanischen Kandidatin für das Vizepräsidentenamt der USA dem demokratischen Bewerberbarack Obama in die Hände gespielt hat. Der demokratische Kandidat hatte es lange nicht einfach, jüdische Wähler hinter sich zu versammeln. Obama war aufgrund seiner weniger aggressiven Haltung Iran gegenüber vor allem konservativeren Juden eher unsympathisch.

Doch Sarah Palins konservativ-christliche Weltsicht, mit der ihr Chef John McCain vor allem im Feld der 20 Millionen evangelikalen Wähler nach Stimmen fischt, verschreckt viele amerikanische Juden. Palins evangelikale Weltsicht rückt sie in die Nähe jener republikanischen Israel-Unterstützer, die das Land aus rein religiösen Gründen von den USA schützen lassen wollen. Die streng christlichen Anhänger dieser Gruppierung sehen Israel als Land, in dem "der Heiland" erneut auf die Erde zurückkehren werde. Vereinfacht gesagt, werden die jüdischen Israelis als Platzhalter betrachtet, bevor im Nahen Osten das endgültige (christliche) Gottesreich errichtet werden kann. Da die Unterstützung Israels in dieser großen Gruppe religiös motiviert ist, ist sie oft auch so radikal, dass Israel eher geschadet als geholfen wird: Zum einen sind Evangelikale außenpolitisch als sehr aggressiv einzuschätzen.

Viel schlimmer aber als die außenpolitische Aggression, die sich in Palins Fall mit Unerfahrenheit vermengt, dürfte für viele amerikanische Juden ihre Nähe zu missionarischen Christen sein. Dass Palin bereits im August eine Rede des Präsidenten der radikalen Juden-Missionare "Jews for Jesus" besucht hat, irritierte die republikanischen Unterstützer. Medienberichten zufolge hatte der Obermissionar David Brickner in seiner Rede in Palins Kirchengemeinde Selbstmordattentate in Israel als "Gottes Strafe" bezeichnet, die wegen der "Ungläubigkeit" der in Israel lebenden Juden über das Land hereinbrechen.

Die Bestürzung war so groß, dass die mächtige pro-israelische Lobbygruppe "American Israel Public Affairs Committee" (AIPAC) die Kandidatin zu einem vertraulichen Gespräch gebeten haben soll. Das republikanische Team widersprach der Darstellung und erwähnte lediglich, Palin habe sich während des Nominierungsparteitags in St. Paul AIPAC-Vertretern "vorgestellt". Nach dem Gespräch sagte AIPAC-Sprecher Josh Block, man sei froh darüber, dass Palin ihr "tiefes, persönliches und lebenslanges Engagement für ein sicheres Israel" zum Ausdruck gebracht habe. Und dennoch wollen im Wahlkampf die kritischen Stimmen nicht verstummen.

Robert Wexler, demokratischer Congress-Abgeordneter aus Florida, hat Palin harsch für ihren gemeinsamen Auftritt mit dem rechtsorientierten Politiker Pat Buchanan kritisiert. Der liegt zwar neun Jahre zurück, passt aber ins Bild: Buchanan, ein republikanisches Urgestein, muss sich seit Jahrzehnten



Ist in jüdisch-amerikanischen Kreisen umstritten: die konservativ-christliche Vize-Präsidentenskandidatin der Republikaner Sarah Palin. Foto: dpa

immer wieder gegen Vorwürfe des Antisemitismus und der Verharmlosung des Holocausts wehren.

Angesichts dieser Vorwürfe gegen Palin klingen inzwischen auch ihre jüdischen Unterstützer nachdenklich. Zwei prominente Juden aus Alaska, unter ihnen der Chabad-Rabbiner Yosef Greenberg, haben Palin öffentlich unterstützt, gestanden aber ein, dass sie die Kandidatin niemals über

Nahost-Politik hatten reden hören und dass Palin auch noch nie in Israel gewesen sei.

Kein Wunder also, dass die Demokraten ihre jüdischen Wähler über Palins Ausfälle per Email informiert haben. Inwieweit die jüdischen Stimmen für den Ausgang der Wahl entscheidend sein werden, bleibt abzuwarten. Andere Palin-Positionen könnten da eher zum Tragen kom-

men: Palin ist strikt gegen Abtreibung, auch im Falle von Vergewaltigung, sie stellt die Genesis über die Evolutionstheorie und glaubt, der Klimawandel sei nicht von Menschen zu verantworten. Damit dürfte sie weitaus mehr Menschen auf ihre Seite ziehen, als der kritische Kurs amerikanischer Juden ihr gegenüber verprellen kann.

Aus Jüdische Allgemeine Nr. 37 vom 11.9.08

Сара Пейлин – удачный выбор?

Американские евреи обеспокоены консервативно-христианскими взглядами республиканского кандидата в вице-президенты США

Йоханнес Бойе

Сыграло ли на руку Барак Обама выдвижение губернатора Аляски Сары Пейлин кандидатом на пост вице-президента США от республиканцев, станет известно, когда будут подведены итоги назначенных на 4 ноября президентских выборов в США. Долгое время кандидат от демократов не имел особого успеха у американских евреев. Недовольство еврейского электората, и в первую очередь его консервативной части, вызывала недостаточно жесткая позиция Обамы по иранскому вопросу.

Однако консервативно-христианские взгляды Сары Пейлин, с помощью которых Джон Маккейн пыгается привлечь голоса 20 миллионов христиан-фундаменталистов, отпугивает многих американских евреев, поскольку они близки к взглядам многочисленной группы внутри республиканской партии, которая поддерживает Израиль исключительно по религиозным соображениям. Представители этой группы считают, что Израиль – это страна, где на землю должен вернуться «Спаситель», и что присутствие там евреев необходимо лишь до тех пор, пока на Ближнем Востоке не будет создано (христианское) Царство Божье. Поскольку поддержка Израйля приверженцами христианского фундаментализма обусловлена религиозными мотивами, она зачастую носит столь радикальный характер, выражающийся прежде всего в склонности к жесткой внешней политике, что скорее вредит Израйлю, чем помогает.

Однако многих американских евреев отпугивает не столько внешнеполитическая агрессивность, сочетающаяся у Пейлин с неопытностью, сколько ее близость к христианским миссионерским организациям. Так, в августе Пейлин посетила выступление Дэвида Брикнера, президента организации «Евреи за Иисуса», которая активно занимается обращением евреев в христианство. Этот факт вызвал недовольство среди евреев – сторонников республиканцев. По сообщениям средств массовой информации, выступая в церковной общине, в которой состоит Пейлин, Брикнер назвал атаки террористов-самоубийц в Израйле «божьей карой» за «неверие» израильтян.

Эти сообщения вызвали такой резонанс, что Американско-израильский комитет по общественным связям (ЭЙПАК), влиятельная организация, лоббирующая интересы Израйля в США, якобы пригласил Пейлин на конфиденциальную беседу. Команда республиканцев опровергла эту информацию и сообщила, что у Пейлин состоялась лишь короткая встреча с представителями ЭЙПАК во время съезда Республиканской партии в городе Сент-Пол. После беседы представитель ЭЙПАК Джош Блок выразил удовлетворенность заявленными Пейлин о том, что безопасность Израйля всегда была для нее вопросом огромной важности. И тем не менее критика в адрес кандидата на пост вице-президента не стихает.

Так, например, конгрессмен-демократ от штата Флорида Ро-

берт Векслер подверг Пейлин резкой критике за ее совместное выступление с ветераном Республиканской партии Патом Бьюканеном, которому неоднократно приходилось отбиваться от обвинений в антисемитизме и приуменьшении масштабов Холокоста. И хотя этот эпизод имел место девять лет тому назад, он является дополнительным штрихом к общей картине.

Все это заставило призадуматься даже тех евреев, которые до сих пор поддерживали Пейлин. В частности, два известных еврея из штата Аляска, публично выступавшие в поддержку Пейлин, в том числе раввин движения Хабад Йосеф Гринберг, признали, что не помнят, чтобы та когда-либо говорила о ближневосточной политике, и что она никогда не бывала в Израйле.

Поэтому неудивительно, что демократы разослали своим еврейским сторонникам электронные письма с обвинениями в адрес Пейлин. Повлияют ли еврейские голоса на исход выборов, покажет время. Представляется однако, что более важную роль сыграет то, что Пейлин последовательно выступает против абортот, даже если беременность наступила в результате изнасилования, отвергает теорию эволюции и не верит, что глобальное потепление вызвано деятельностью человека. Скорее всего это поможет ей получить значительное количество голосов даже несмотря на критику со стороны американского еврейства.

Из газеты «Jüdische Allgemeine» № 37 от 11.09.2008

Nachrichten

ИЗВЕСТИЯ

Initiative unterstützt Betriebe beim Kampf gegen Rechts

Unter dem Motto "Handeln statt Wegsehen" soll eine neue Initiative kleine und mittlere Betrieben sowie Berufsschulen in ihrer Arbeit gegen Rassismus, Antisemitismus und Rechtsextremismus unterstützen. Hilfe soll es unter anderem in speziellen Workshops geben, teilten die Gründer des Programms in Potsdam mit. Außerdem sollen Ratgeber ausgelegt sowie Fortbildungsangebote und Besuche in der KZ-Gedenkstätte Museum Sachsenhausen vermittelt werden. Das Programm ist ein gemeinsames Projekt des Handelsverbandes Berlin-Brandenburg, der Gewerkschaft ver.di-Berlin sowie des DGB Berlin-Brandenburg. dpa

Jüdischer Friedhof in Berlin wird saniert

Die Mauer des Jüdischen Friedhofs in Berlin-Weißensee wird für fast zwei Millionen Euro saniert. Das Geld dafür kommt je zur Hälfte vom Land Berlin und aus dem "Denkmalschutz-Sonderprogramm" des Bundes. Der 1880 eingeweihte Jüdische Friedhof ist einer der bedeutendsten und größten in Europa, er steht unter Denkmalschutz. Die Reparatur- und Restaurierungsarbeiten beginnen 2009 und sollen spätestens im Jahr 2010 abgeschlossen sein. Die Anlage rings um den Friedhof ist 2,7 Kilometer lang. Die Mauer muss nach mehr als 100 Jahren repariert oder in Teilen aufwendig restauriert werden, weil sie durch eindringendes Wasser und wuchernde Pflanzen beschädigt ist. dpa

Новая инициатива по борьбе с правым экстремизмом

«Не отворачиваться, а действовать» – так называется новая инициатива, призванная помочь мелким и средним предприятиям, а также профессиональным училищам в борьбе с расизмом, антисемитизмом и правым экстремизмом. Как сообщили в понедельник в Потсдаме организаторы инициативы, для этих целей будут проводиться специальные семинары. Помимо этого, в рамках программы будут предлагаться информационные брошюры, курсы переквалификации, а также поездки в музей-мемориал Заксенхаузен. Инициатива является совместным проектом ассоциации предприятий торговли Берлина и Бранденбурга, берлинского отделения профсоюза «Верди» и отделения Объединения профсоюзов Германии в Берлине и Бранденбурге. dpa

Реставрация еврейского кладбища в Берлине

Стена еврейского кладбища в берлинском районе Вайсензе будет подвергнута реставрации. Стоимость работ составит около двух миллионов евро. Половина этой суммы будет выделена землей Бэрлин, половина – из федерального бюджета в рамках «Специальной программы по охране памятников». Еврейское кладбище в Вайсензе, открытое в 1880 г., является одним из крупнейших в Европе и находится под охраной государства. Необходимость в проведении ремонтно-реставрационных работ, которые должны начаться в 2009 г. и завершиться не позднее 2010 г., вызвана тем, что за более чем 100 лет стена вокруг кладбища, длина которой составляет 2,7 км, сильно пострадала от воды и растений. dpa

Vom Schuppen zum Gotteshaus

Zerlegt, transportiert und wieder aufgebaut: In Göttingen wird die historische Fachwerksynagoge am 9. November wieder geweiht

Von Gaby Hommel

Acht mal acht Meter ist das künftige Gebetszentrum der Jüdischen Gemeinde Göttingen klein. Ein aus Holz und Lehm gebautes Häuschen, fast 200 Jahre alt, das zuletzt als Stall eines Bauern gedient hatte. Bis vor zwei Jahren stand es noch in Bodenfelde, einem Dorf etwa 50 Kilometer von Göttingen gelegen. Dann wurde die kurz vor dem Zerfall stehende Ruine mit Hilfe modernster Bautechnik in Teile zerlegt, auf Sattelschlepper verfrachtet und in der Universitätsstadt neu zusammengesetzt. Rund 200.000 Euro haben die Arbeiten gekostet und mehr Zeit beansprucht als geplant. Am 9. November, auf den Tag genau 70 Jahre nach der Pogromnacht, ist es aber endlich soweit: Die etwa 1825 entstandene Bodenfelder Dorfsynagoge wird neu geweiht werden.

„Wir haben sie gekauft, ohne dass klar war, wohin sie kommt“, sagt Susanne Levi-Schlesier, Geschäftsführerin der knapp 300 Mitglieder zählenden Jüdischen Gemeinde Göttingen. „Es war ein Abenteuer.“ Kein Stückchen des nach seiner Wiederentdeckung unter Denkmalschutz gestellten Gebäudes hätte ohne Genehmigung bewegt werden dürfen. Per Ratenzahlung, wie gerade Geld da war, sei es erworben und notdürftig gepflegt worden. Zu einem Zeitpunkt, als die 1994 wieder entstandene Gemeinde selbst noch kein Dach über dem Kopf hatte und schon gar nicht die Mittel zur Umsetzung des historischen Hauses.

Aus welchen Gründen die Bodenfelder Synagoge die Brandnacht überlebte, ist geschichtlich nicht gesi-

chert. Wahrscheinlich schützte das alte Gotteshaus allein der Umstand, dass es sich bereits 1939 nicht mehr im jüdischen Besitz befand. Ein benachbarter Bauer hatte es erstanden, kurz bevor die Familie, auf deren Hof es damals war, ihr Eigentum hatte veräußern müssen und vertrieben worden war. Dem Enkel des Landwirts rang es die Gemeinde in Göttingen schließlich wieder ab und bewerkstelligte, finanziell unterstützt

vor allem vom örtlichen „Förderverein für ein jüdisches Zentrum“, den Umzug des ehrwürdigen Hauses auf seinen neuen Platz. „Wir haben Fachwerk mit Fachwerk gepaart“, beschreibt Susanne Levi-Schlesier die Lage im Garten des ebenfalls unter Denkmalschutz stehenden Sitzes der Gemeinde.

Das frühere Anwesen der Evangelischen Kirche, 3600 Quadratmeter groß und nahe der Innenstadt gele-

gen, war ihr vor acht Jahren übereignet worden. Möglich gemacht hatten dies zahlreiche Spenden, nicht zuletzt von Seiten der christlichen Kirchen. An ersten Instandsetzungskosten beteiligte sich die Landesregierung in Hannover. Trotzdem konnte die Gemeinde erst 2004 einziehen und sich bislang auch nur unfertig einrichten. Entsprechende Sorgen bereitet ihren Mitgliedern der bevorstehende Festakt. 700 Gäste sind geladen, von denen die Mehrzahl im provisorisch eingerichteten Obergeschoss des Gemeindehauses empfangen werden muss. Die untere Etage ist bislang komplett unrenoviert und auch das Außengelände liegt noch brach. Reste einer

früheren Färberwerkstatt, bei Ausschachtungsarbeiten zur neuen Fundamentsetzung der Bodenfelder Synagoge zufällig entdeckt, liegen statt der vorgesehenen Glasscheibe zu ihrer zukünftigen Besichtigung noch unter Holz verdeckt.

Ansonsten aber hat die Gemeinde allen Grund zur Freude und will ihr auch Ausdruck verleihen. Ein Zug vom Standort der ehemaligen Göttinger Synagoge zum neuen Gebetshaus ist geplant. Und selbstverständlich wird ein besonderer Gebetsakt stattfinden, um die Wiederbelebung der einzigen Synagoge in Süd-Niedersachsen zu feiern, die nicht von den Nazis zerstört worden ist.



Ist bereits 200 Jahre alt, hat aber noch längst nicht ausgedient: Die 1825 gebaute Dorfsynagoge wird am 9. November in Göttingen neu geweiht. Foto: Jüdische Gemeinde

Wie Gemeinden den 9. November gestalten

Was planen die Jüdischen Gemeinden in Deutschland am 9. November 2008, dem 70. Jahrestag der Reichspogromnacht? Der Zentralrat der Juden hat mit Hilfe einer Umfrage in den 107 jüdischen Gemeinden versucht, dies herauszufinden.

In den ca. 50 Gemeinden, die auf die Umfrage geantwortet haben, wurde bereits lange im Vorfeld des 9. November in den Vorständen, mit Rabbinern und Lehrern über die Bedeutung und Gestaltung dieses Ereignisses intensiv diskutiert. Es wurden Fragen behandelt, wie angemessen über dieses Ereignis informiert werden könne, wie gedacht werden solle, ohne dass der Gedenktag zur bloßen „Pflichtübung“ verkommt, wie die Ereignisse anhand von persönlichen Biographien veranschaulicht und inwiefern Jugendliche mit einbezogen werden können.

Herausgekommen ist eine breite Angebotspalette, die neben den auch in anderen Jahren üblichen Kranzniederlegungen, Ansprachen, Namenslesungen, Gedenkgottesdiensten und Zeitzeugengesprächen, folgende Veranstaltungen umfasst: Führungen, Gedenk- und Schweigemärsche, Mahnwachen, Fackelzüge, z. B. zu Deportationsorten und/oder neuen Orten jüdischen Lebens, es werden Kulturveranstaltungen wie Konzerte und Theater, nächtliche Synagogenbeleuchtungen innen und außen zum Teil mit Glockengeläut der benachbarten Kirchen sowie Extra-Unterricht in Sonntagsschule und im Jugendzentrum angeboten.

Die geplanten Gedenkveranstaltungen werden größtenteils nicht alleine von den Gemeinden organisiert, vielmehr haben sich die Vorstände Kooperationspartner gesucht. Mitverantwortlich zeichnen entweder die entsprechenden Stadtverwaltungen oder Kirchen, Volkshochschulen und Gewerkschaften. Darüber hinaus gibt es eine enge Kooperation mit den Gesellschaften für Christlich-Jüdische Zusammenarbeit vor Ort. Ungewöhnlich und eher die Ausnahme ist die Zusammenarbeit und gemeinsame Gestaltung des Gedenktages mit einer islamischen Gemeinde, die die Jüdische Gemeinde Bad Segeberg initiiert hat.

Aufgrund des besonderen Datums haben einige Gemeinden in diesem Jahr außergewöhnliche Ereignisse mit dem Gedenktag kombiniert: Am 9. November weihen die Gemeinden in Göttingen (siehe Artikel auf dieser Seite) und Lörrach ihre Synagogen ein und in Mainz findet die Grundsteinlegung für den Synagogenneubau statt. zu

Meropriятия в общинах в связи с 70-летием ноябрьских погромов

Какие мероприятия пройдут в еврейских общинах Германии 9 ноября 2008 года в связи с 70-летием ноябрьских погромов? Центральный совет евреев обратился к 107 еврейским общинам и попросил их дать ответ на этот вопрос.

В 50-и общинах, откликнувшихся на просьбу Центрального совета, эта тема задолго до 9 ноября активно дискутировалась в правлениях с участием раввинов и учителей. В обсуждениях говорилось о необходимости отметить эту дату таким образом, чтобы мероприятия в этот памятный день не выглядели «пустой формальностью». Кроме того, обсуждалась возможность привлечения к участию в мероприятиях свидетелей событий того времени, а также молодежи.

Опрос показал, что в этом году, наряду с ежегодно проводимыми мероприятиями, такими, как возложения венков, выступления, зачитывание имен погибших, богослужения и встречи со свидетелями того времени, планируются также экскурсии, памятные марши, почетные караулы, факельные шествия, например, к местам депортаций, а также к местам, где вновь возродилась еврейская жизнь. Кроме того, в этот день пройдут многочисленные культурные мероприятия, концерты и театральные представления. Планируется ночная иллюминация синагог, которая в некоторых городах будет сопровождаться колокольным звоном соседних церквей, а также проведение внепланового урока в воскресных школах и молодежных центрах.

В большинстве случаев для организации памятных мероприятий общинам приходилось искать партнеров. Такими партнерами стали городские власти, церкви, народные университеты и профсоюзы. Кроме того, большое количество помощи на местах оказывают общества христианско-еврейского сотрудничества. Необычным и скорее исключительным явлением стала инициатива еврейской общины Бад Зеgeberг, которая организует памятные мероприятия совместно с мусульманской общиной. В связи с этой особенной датой некоторые общины запланировали на этот день проведение особо важных мероприятий: 9 ноября откроются синагоги в общинах Геттингена (см. статью на этой стр.) и Лерраха, а в Майнце состоится торжественная закладка фундамента здания новой синагоги. zu

Новая синагога в Геттингене

Разобрали, перевезли и снова построили:

9 ноября в Геттингене вновь откроется историческая синагога, построенная в стиле фахверк

Габи Хоммель

Площадь синагоги еврейской общины Геттингена не превышает 64 кв. м. Дом из дерева и глины, построенный почти двести лет назад, в последний раз использовался как хлев. Еще два года назад он находился в деревне Боденфельд, в 50-ти километрах от Геттингена. Затем, с помощью самой современной техники, это практически разрушенное строение разобрали на части, погрузили на тягач и перевезли в Геттинген, где его заново собрали. Эти работы обошлись приблизительно в 200 тыс. евро и заняли больше времени, чем планировалось изначально. Девятого ноября, спустя 70 лет после ноябрьских погромов вновь состоится открытие боденфельдской деревенской синагоги, построенной около 1825 года.

«Мы купили это здание, не зная, где оно будет стоять», - говорит Зузанне Леви-Шлезьер, управляющая делами еврейской общины Геттингена, насчитывающей 300 человек. «Это было настоящим приключением. Так как это здание находилось под охраной государства как памятник архитектуры, мы ничего не могли менять без соответствующего разрешения. Мы купили здание в расрочку. Когда у нас появлялись деньги, мы платили взносы и делали самое необходимое для того, чтобы здание окончательно не разрушилось. В это время общи-

на, вновь открывая в 1994 году, сама не имела ни крыши над головой, ни средств на восстановление исторического дома.

Причину, по которой Боденфельдская синагога не была разрушена во время ноябрьского погрома, однозначно установить не удалось. Возможно, здание не пострадало благодаря тому, что в 1939 году оно уже не принадлежало евреям. Его выкупил живущий по соседству крестьянин незадолго до того как первоначальным владельцам синагоги, которым грозило изгнание, пришлось бы продать свое имущество за бесценок. Общине Геттингена удалось договориться с внуком этого крестьянина, вернуть себе синагогу, а затем, перевезти это здание на новое место. Финансовую помощь в переезде оказало, прежде всего, местное общество поддержки еврейского центра. «Теперь к одному зданию в стиле фахверк прибавилось еще одно здание в том же стиле», - описывает Зузанне Леви-Шлезьер новое место, на котором установлена синагога. Теперь это здание располагается в саду, по соседству со зданием общины, также находящимся под защитой государства, как памятник архитектуры.

Эта, расположенная практически в центре города, территория площадью 3600 кв. метров ранее принадлежала протестантской церкви. Восемь лет назад она была передана в собственность еврейской общине. Это стало воз-

можным благодаря многочисленным пожертвованиям, не в последнюю очередь и со стороны христианских церквей. Земельное правительство в Ганновере оказало помощь на первом этапе восстановительных работ. Несмотря на это, община смогла въехать в свои помещения лишь в 2004 году и до сих пор окончательно не обосновалась в них. В настоящее время члены общины заняты подготовкой к торжественному открытию синагоги. Задача не легкая. Ведь в церемонии будут участвовать 700 гостей, которых предстоит принять на временно оборудованном для этой цели верхнем этаже здания. Нижний этаж за это время так и не был отремонтирован, да и территория, на которой расположена община, пока еще не приведена в порядок. Остатки бывшей красивой, случайно обнаруженные во время рытья котлована под фундамент боденфельдской синагоги, которые планировалось покрыть стеклом для всеобщего обозрения, пока закрыты досками.

Несмотря на это, у общины есть чему радоваться. Планируется провести праздничное шествие от места, на котором прежде была расположена геттингская синагога, к новому молельному дому. Кроме того, состоится торжественное богослужение в честь возрождения единственной синагоги на юге Нижней Саксонии, не разрушенной нацистами.

Wenn sich Geschichte häutet

Das Bochumer Kunstmuseum zeigt in der Ausstellung "Kibbuz" Arbeiten von Patrick Faigenbaum und Penny Hes Yassour

Von Gaby Hommel

Der Titel der jüngsten Ausstellung im Museum Bochum verrät wenig. Wer den Ruf des Hauses und die Arbeiten der beteiligten Künstler nicht kennt, könnte eine dokumentarische Darstellung der israelischen Dorfgemeinschaften oder gar die Präsentation von "Kunst aus dem Kibbuz" erwarten. Tatsächlich trifft der Besucher aber auf Werke von zwei international renommierten Künstlern und eine Schau, die den Begriff "Kibbuz" als Metapher interpretiert. "Er löst Assoziationen aus, erweckt Bilder einer quasi sozialistischen Lebensweise", erläutert Dr. Hans Günther Golinski, Direktor des Bochumer Museums, und verspricht Fragen nicht nur nach den geschichtlichen Ursachen und der Zukunft eines besonderen Lebensmodells. Unter Bezugnahme auf die geschichtsträchtigen Siedlungen werde Utopie und Wirklichkeit, das Verhältnis von Individuum und Gesellschaft thematisiert.

Entstanden ist die ambitionierte Ausstellung in Kooperation mit Mishkan Le Omanut, dem Kunstmuseum im Kibbuz Ein Harod. Penny Hes Yassour, 1950 geboren, lebt und arbeitet in dem Kibbuz. Ihre Werke beschäftigen sich mit Erinnerung. "Aber nicht als eine, die Vergangenheit meint, sondern die ein aktives Element der Gegenwart ist", sagt sie. Es gehe darum, Geschichte aktuell und als Teil des Lebens zu begreifen. Hierzu begibt sich die Künstlerin in ihrem unmittelbaren Lebensumfeld häufig auf Spurensuche. Seit einigen Jahren setzt sie sich insbesondere mit Kultur- und Ar-

chitekturgeschichte der vom Aussterben bedrohten Kibbuzim auseinander. So ist in der Bochumer Ausstellung etwa "Deep Skin" zu sehen, eine 2005 entstandene, wahrhaft monumentale Installation. Der Abguss der Gebäudewand eines Kulturhauses, das in der Gründerzeit der Kollektivsiedlungen gebaut und nie fertig gestellt wurde, zeigt ihr heutiges Aussehen plastisch.

Daneben sind Zeichnungen der Künstlerin ausgestellt, die nur vermuten lassen, dass es sich um Abbildungen konkreter Situationen handelt. Der Blick aus ihrem Atelier, einem umgebauten Hühnerstall, auf Reste eines landwirtschaftlichen Betriebes ist nur ein Beispiel dafür. Stets sieht der Betrachter etwas, von dem er nicht weiß, ob es sich im Verfall oder Aufbau befindet. Die menschenleeren Zustände wirken labil, geben keine zeitliche oder räumliche Orientierungshilfe. Als "Häutung von Geschichte" charakterisiert Golinski die Arbeiten von Yassour. Sie selbst spricht von "mentalen Landkarten".

Patrick Faigenbaum, 1954 geboren, lebt und lehrt in Paris. Bereits seit einigen Jahren arbeitet er an einer Fotoserie, die Bewohner des Kibbuz Ein Harod zeigt. Dabei sind Halb- und Ganzporträts, Einzel- und Gruppenaufnahmen, farbige und schwarzweiß Abzüge entstanden. Manche erinnern an Gemälde alter Meister, sind mit Licht und Schatten aufwendig in Szene gesetzt. Andere scheinen Situationen eher zufällig fest zu halten, ähneln Schnappschüssen. Unterschiede in Stil und Technik der Einzelwerke entsprechen dem Anspruch des Fotografen, der jeweiligen Individualität



Momentaufnahme: Patrick Faigenbaum, der mit den Augen eines Malers durch das Kameraobjektiv blickt, dokumentiert in einer Bilderserie das Leben der Bewohner von Ein Harod. Penny Hes Yassour verarbeitet ihre eigene Kibbuz-Erfahrung in monumentalen Installationen wie "Deep Skin" (oben).

Fotos: Museum Bochum

der dargestellten Personen Rechnung zu tragen. "Wenn ich Menschen fotografieren", sagt Faigenbaum, "möchte ich sie zu dem Punkt bringen, dass sie ganz bei sich sind." Als würden sie die Zeit vergessen. "Es ist dann so, als sei ich nicht da."

Das Bochumer Museum zeigt rund 30 der aufwendig gestalteten Bilder, die ohne um die konkrete Lebensgeschichte der abgelichteten Menschen zu wissen, unweigerlich nach ihren Erfahrungen und Erlebnissen fragt. Die vollständige Serie wird demnächst in Ein Harod präsentiert werden. Etwa

150 Familien zählt die kleine Gemeinschaft im nördlichen Galiläa und besitzt mit dem Museum of Art eine Einrichtung, die nicht nur innerhalb des Landes von sich reden macht. 2003 reiste der Bochumer Museumschef erstmals dorthin und war von dem bereits in den zwanziger Jahren gegründeten Haus begeistert. Es drückte aus, welche Bedeutung die Kunst für Menschen, selbst in schweren Zeiten, habe, sagt er.

Unter Schirmherrschaft des israelischen Botschafters in Berlin, Yoram Ben-Zeew, und Prof. Dr. Norbert Lammer, Präsident des Deutschen Bundestages ist "Kibbuz" noch bis zum 11. Januar 2009 zu sehen.

Kunstmuseum Bochum,
Kortumstraße 147, 44777 Bochum,
Telefon: (0234) 5 16 00-30,
Öffnungszeiten: Dienstag, Donnerstag, Freitag, Samstag und Sonntag 10 bis 17 Uhr, Mittwoch 10 bis 20 Uhr.

Nachrichten

ИЗВЕСТИЯ

Wettbewerb für Jüdisches Museum in Fürth entschieden

In Fürth (Bayern) soll das 1622 errichtete Jüdische Museum Franken, das direkt dem Rathaus gegenüber steht, einen Neubau bekommen. Der dafür von der Kulturstiftung Fürth ausgelobte Wettbewerb wurde im Sommer entschieden: Unter 30 abgegebenen Arbeiten wurde der Entwurf von Christoph Gatz (Bamberg), Martin Kuntz und Ulrich Manz (Würzburg) mit dem ersten Preis ausgezeichnet - eine Arbeit, die laut Jury "zeigt, wie zeitgenössische Architektur einen historischen Stadtgrundriss aufnehmen, vollenden und gerade so die ästhetischen Qualitäten des Neubaus im Stadtraum erlebbar machen kann". Der dreigeschossige Neubau, der auf dem benachbarten Helmplatz, der bisher als Parkplatz genutzt wurde, gebaut werden soll, nimmt die Gebäudeflucht der angrenzenden Häuser auf und soll sich mit einer schmalen Fuge vom Altbau absetzen. Von außen korrespondiert der Natursteinbau mit der steinernen Fassade des Fachwerkbaus. Inhaltlich ist geplant, dass die bisherige Dauerausstellung im Altbau bleiben und der Neubau für Wechselausstellungen reserviert sein soll. Beide Gebäude sind durch ein helles Foyer miteinander verbunden. Auf den fast 1000 Quadratmetern des Neubaus sollen neben neuen Ausstellungsflächen auch Büros und Seminarräume entstehen. Die Kulturstiftung möchte so eine neue Zusammenarbeit zwischen Museumsbetrieb und Wissenschaft ermöglichen. Der zweieinhalb Millionen Euro teure Bau soll Ende 2010 eröffnet werden.

Завершился конкурс проектов еврейского музея в Фюрте

В Фюрте (Бавария) планируется построить новое здание Еврейского музея Франконии. Старое здание музея, построенное в 1622 году, расположено прямо напротив ратуши. Летом стали известны результаты объявленного культурным фондом конкурса. Из 30 представленных работ первой премии был удостоен проект Кристофа Гаца (Бамберг), Мартина Кунца и Ульриха Манца (Вюрцбург). По мнению жюри, эта работа продемонстрировала возможность включения современной архитектуры в исторически сложившийся городской пейзаж, удачно дополняя его и таким образом позволяя почувствовать архитектурную эстетику нового здания. Трехэтажный дом будет построен на находящейся по соседству площади Хельмплац, которая раньше использовалась под автостоянку. Здание, отделенное от старого музея лишь узким стыком, органично впишется в ряд соседних домов. Снаружи новое здание, облицованное натуральным камнем, будет сочетаться с каменным фасадом старого здания в силе фахверк. Расположенную в музее постоянную выставку планируется оставить в старом здании музея, а новое помещение использовать для временных экспозиций. Здания будут соединены друг с другом светлым фойе. В новом музее, площадь которого составит около 1000 кв. м, наряду с выставочными залами расположатся бюро и помещения для семинаров. Таким образом, культурный фонд намерен содействовать сближению музейной и научной работы. Здание стоимостью в два с половиной млн. евро должно быть открыто в конце 2010 года.

Когда история сбрасывает кожу

В Бохумском художественном музее проходит выставка работ Патрика Файгенбаума и Пенни Хес Ясур под названием «Кибуц»

Габи Хоммель

«Кибуц» – так называется выставка, проходящая в Бохумском художественном музее. Человек, не знакомый с деятельностью этого музея и работами Патрика Файгенбаума и Пенни Хес Ясур, может подумать, что речь идет о документальной экспозиции, посвященной кибуцам, или же о показе «кибуцного искусства». Однако это не так. Работы Патрика Файгенбаума и Пенни Хес Ясур пользуются международным признанием, название же выставки – «Кибуц» – является в данном случае метафорой, которая, по словам директора музея д-ра Ханса-Гюнтера Голински, призвана создавать определенные ассоциации, вызывать в воображении картины псевдосоциалистического образа жизни. Голински говорит, что на выставке затрагиваются не только вопросы прошлого и будущего той жизненной модели, которая легла в основу сельскохозяйственных коммун, сыгравших важную роль в истории Израиля, но и такие темы, как соотношение утопии и действительности, взаимоотношения индивидуума и общества.

Выставка в Бохуме организована совместно с музеем Мишкан ле-Оманут кибуца Эйн Харод, где живет и работает родившаяся в 1950 г. Пенни Хес Ясур. Главная тема ее работ, мотивы для которых она находит в своем непосредственном окружении, – память. «Но не память, обращенная в прошлое, а память как активный элемент настоящего», – говорит Ясур. В своих произведениях она стремится по-

казать, что история – это нечто актуальное, часть нашей жизни. В последние годы Ясур часто обращается в своем творчестве к культуре и архитектуре кибуцев, которых становится все меньше. Так, на выставке в Бохуме представлена созданная в 2005 г. инсталляция «Deep Skin» – поистине монументальное произведение, представляющее собой слепок стены дома культуры, строительство которого началось еще на заре кибуцного движения, но так и не было завершено. Голински называет работы Ясур «снятием кожи с истории». Сама она говорит о «ментальных картах».

В экспозицию вошли также рисунки Ясур, глядя на которые, можно лишь предположить, что речь идет о чем-то конкретном. Так, например, на одном из рисунков изображены останки сельскохозяйственного предприятия, которые видны из ателье Ясур – бывшего курятника. Посетителю выставки остается лишь догадываться, находится ли изображенное на рисунках в состоянии строительства или разрушения. Безлюдные пространства кажутся хрупкими, находящимися вне времени и пространства.

Патрик Файгенбаум, родившийся в 1954 г., живет и преподает в Париже. Вот уже несколько лет он работает над серией фотографий жителей кибуца Эйн Харод. В процессе этой работы были созданы индивидуальные и групповые, цветные и черно-белые полупортреты и портреты в полный рост. Некоторые из этих фотографий тщательной проработкой света и

тени напоминают полотна старых мастеров, некоторые скорее похожи на моментальные снимки. По замыслу фотографа, стиль и техника исполнения работ должны подчеркивать индивидуальность портретируемых. Фотографируя людей, Файгенбаум пытается добиться того, чтобы они полностью погрузились в себя, забыли о времени. «Тогда они словно перестают замечать мое присутствие», – говорит он.

На выставке в Бохуме представлено около 30 портретов жителей Эйн Харод, сделанных с таким мастерством, что, глядя на них, невольно задумываешься о судьбах изображенных на них людей. Целью серию фотографий вскоре можно будет увидеть в Эйн Харод. Художественный музей этого кибуца, в котором проживает около 150 семей, был основан в 20-е годы и получил известность не только в Израиле, но и за его пределами. В 2003 его посетил директор Бохумского художественного музея и пришел в восторг от увиденного. По его словам, музей в Эйн Харод наглядно показывает, что даже в трудные времена искусство играет важную роль в жизни людей.

Выставка «Кибуц», проходящая под патронажем посла Израиля в Германии Йорама Бен-Зеева и президента бундестага проф. д-р. Норберта Ламмерта, продлится до 11 января 2009 г.

Kunstmuseum Bochum,
Kortumstraße 147, 44777 Bochum,
Telefon: (0234) 5 16 00-30, Часы работы: вторник, четверг, пятница, суббота, воскресенье 10:00 – 17:00, среда 10:00 – 20:00.

Wer, wann, wo - Kulturtermine im November 2008



Kantorin Mimi Scheffer mit dem Programm *Lieder aus Oper und Synagoge*

Mittwoch 5. November, israelitische Kultusgemeinde Schwaben-Augsburg, 19 Uhr

Halderstraße 6-8

Informationen und Vorbestellungen: Telefon 0829/50 99 327

Sonntag 9. November, Liberale Jüdische Gemeinde Bad Pyrmont, 19 Uhr

Katholisches Gemeindehaus, Bathildisstraße 14

Eintritt frei

Sonntag 16. November, Jüdische Gemeinde Herford-Detmold, 17 Uhr

Musikschule der Stadt Herford, Goebenstraße 1, 32052 Herford

Karten nur an der Abendkasse

Duo Kalinovsky (Bratsche und Klavier) mit *Das Lied der Mirjam*

Sonntag 30. November, Jüdische Gemeinde Bochum-Herne-Hattingen, 16 Uhr

Erich-Mendel-Platz 1, 44791 Bochum

Informationen und Vorbestellungen: Telefon 0234/41 75

60-110

Marina Kalmykova & Igor Hochlowkin mit ihrem Programm *Liebe kennt viele Sprachen*

Sonntag 2. November, Jüdische Gemeinde Bochum-Herne-Hattingen, 16 Uhr

Erich-Mendel-Platz 1, 44791 Bochum

Informationen und Vorbestellungen: Telefon 0234/41 75

60-110

Klassik mit dem Kammermusikensemble Arpeggiato

Sonntag 16. November, israelitische Kultusgemeinde Pforzheim, 16 Uhr

Synagoge, Emilienstraße 20-22

Informationen und Vorbestellungen: Telefon 07231/353656

Klezmerband Imperia spielt *Lieder aus unserer Jugend*

Sonnabend 8. November, Israelitische Kultusgemeinde Rottweil, 18 Uhr

Hauptstraße 26-28

Informationen und Vorbestellungen: Telefon 0741/9420878

Sonntag 9. November, Jüdische Kultusgemeinde Lörrach, 16 Uhr

Anlässlich der Synagogeneinweihung, Gemeindesaal, Rains-

trasse 4a

Informationen und Vorbestellungen: 07621/79 10 87

Sonntag 16. November, Jüdische Gemeinde Hannover, 16 Uhr

Haeckelstraße 10

Informationen und Vorbestellungen: Telefon 0511/81 04 72

Susan Borofsky mit ihrem Programm *From Jerusalem to New York: The Art of Jewish Popular Songs*

Sonntag 2. November, Jüdische Gemeinde Marburg, 18 Uhr

Liebigstraße 21a

Informationen und Vorbestellungen: 06421-407 430

Sonntag 16. November, Jüdische Gemeinde Kiel und Region, 15 Uhr

Wikingerstraße 6

Informationen und Vorbestellungen: Telefon 0431/73 99 097

Pantomime mit Arnold Sarajinski

Sonnabend 8. November, Jüdische Gemeinde Brandenburg, 19.30 Uhr

Brandenburger Theater, Grabenstraße 14

Informationen und Vorbestellungen: Telefon 03381/702 622

Avri Levitan (Bratsche) und Yael Kareth (Klavier) spielen Klassik

Sonntag 16. November, Jüdische Gemeinde Wiesbaden, 18 Uhr

Kulturforum Wiesbaden, Friedrichstraße 16

Informationen und Vorbestellungen: Telefon 0611/933 30 315

Sonntag 23. November, Jüdische Gemeinde Marburg, 18 Uhr

Liebigstraße 21a

Informationen und Vorbestellungen: 06421-407 430

Klezmer mit Jossif Gofenberg & Friends

Dienstag 25. November, Jüdische Kultusgemeinde Trier, 20 Uhr

TUFA Kultur- und Kommunikationszentrum

Wechselstraße 4-6

Informationen und Vorbestellungen: Telefon 0651/99 45 575

Julia Weissmann (Geige) und Olga Shevelevich (Harfe) spielen Musik von jüdischen Komponisten

Sonntag 16. November, Jüdische Kultusgemeinde Bielefeld, 19 Uhr

Neue Synagoge, Detmolder Straße 107

Informationen und Vorbestellungen: Telefon 0521/12 30 83

Sonntag 30. November, Jüdische Gemeinde Krefeld, 18 Uhr

Wiedstraße 17b

Informationen und Vorbestellungen: Telefon 02151/20648

Lucian Plessner (Gitarre) mit seinem Programm *Bernstein and Friends*

Donnerstag 6. November, Jüdische Gemeinde Hagen, 19 Uhr

Potthofstraße

Informationen und Vorbestellungen: Telefon 02331/13 289

Klezmer mit der deutsch-israelischen Gruppe Klezmorim

Sonntag 9. November, Jüdische Gemeinde im Lande Bremen, 16 Uhr

Schwachhauser Heerstraße 117 28211 Bremen

Informationen und Vorbestellungen: Telefon 0421/ 467 39

61, 0421/498 51 04

Donnerstag 13. November, Israelitische Religionsgemeinschaft

Württemberg, 19.30 Uhr

Hospitalstraße 36

Im Rahmen der Stuttgarter Kulturwochen

Informationen und Vorbestellungen: Telefon 0711/2283628

Sonntag 16. November, Israelitische Kultusgemeinde Fürth, 18 Uhr

Blumenstraße 31 90762 Fürth,

Informationen und Vorbestellungen: Telefon 0911/ 77 08 79

Jüdisches Theater "Mechaje" aus Rostock spielt das Stück *Splitter der Kristallnacht*

Sonntag 2. November, Jüdische Gemeinde Kassel, 15 Uhr

Bremer Straße 3

Informationen und Vorbestellungen: Telefon 0561/78 80 93 13

Dienstag 11. November, Jüdische Gemeinde Weiden, 20 Uhr

Max Reger Halle, 92637 Weiden

Informationen und Vorbestellungen: Telefon 0961/ 327 94

Mittwoch 12. November, israelitische Kultusgemeinde Schwaben-

Augsburg, 19 Uhr

Halderstraße 6-8

Informationen und Vorbestellungen: Telefon 0829/50 99 327

Donnerstag 13. November, Jüdische Gemeinde Chemnitz, 19 Uhr

Stollberger Straße 28

Informationen und Vorbestellungen: Telefon 0371/355 97 0

Dimitri Dragilew und Nikola David mit Tango-Klängen des lettisch-jüdischen Komponisten Oskar Strock

Dienstag 4. November Jüdische Gemeinde Schwerin, 15 Uhr

Schlachterstraße 3-7, 19055 Schwerin

Informationen und Vorbestellungen: Telefon 0385/55 07 345

Sonntag 16. November, Jüdische Gemeinde in Hamburg, 14.30 Uhr

Synagoge Hohe Weide, Hohe Weide 34

Informationen und Vorbestellungen: Telefon 040/44 09-0

Impressum Zukunft

Herausgeber: Zentralrat der Juden in Deutschland, Körperschaft des öffentlichen Rechts (K.d.ö.R.)

Chefredaktion: Charlotte Knobloch (V.i.S.d.P.)

Redaktion: Stephan J. Kramer
Jacqueline Hopp
Marina Rabkina

Postanschrift: Postfach 04 02 07
10061 Berlin
Telefon: 030 - 28 44 56 - 0
Fax: 030 - 28 44 56 - 13
eMail: zukunft@zentralratjuden.de

Gestaltung und Layout:

Mariette Junk, Kaya Deniz -
WARENFORM
www.warenform.net

Druck: Union Druckerei Berlin GmbH
Storkower Str. 127 a, 10407 Berlin

ISSN: 1618-6087

Die „Zukunft“ erscheint monatlich in einer Auflage von 27.000 Exemplaren. Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Fotos übernimmt die Redaktion keine Haftung, außerdem gibt es keine Veröffentlichungsgarantie. Die Redaktion behält sich vor, Leserbriefe und Manuskripte zu kürzen.

Bесплатный информационный бюллетень «Zukunft» издается ежемесячно тиражом 27 000 экземпляров. За незаказанные тексты и фотографии редакция ответственности не несет, публикация незаказанных текстов не гарантируется. Редакция оставляет за собой право сокращения статей и писем читателей.

Fotos Titelleiste (v.l.n.r.): Volker Wiciok, dpa, dpa



Kulturtage in München und Stuttgart

Im November stehen in München und Stuttgart wieder jüdische Kulturtage auf dem Programm: Die Gesellschaft zur Förderung jüdischer Kultur und Tradition lädt vom 15. bis 24. November zu den "22. Jüdischen Kulturtagen in München" ein und Stuttgart veranstaltet unter dem Motto "Zum Überleben verpflichtet. Von der Verfolgung zur Verheißung" vom 3. bis 16. November die Jüdischen Kulturwochen 2008. Zur Eröffnung des Festivals, das in diesem Jahr sowohl an die Reichspogromnacht vor 70 Jahren als auch an die Staatsgründung Israels vor 60 Jahren erinnert, gibt es am 15. November in München ein Klezmer-Konzert mit den Schweizer Musikern von "Kolsimcha" (Foto). Außerdem wollen die Veranstalter der Kulturtage, die Gesellschaft zur Förderung jüdischer Kultur und Tradition, mit dem aktuellen Programm, das aus Lesungen, Vorträgen, Konzerten und Diskussionen besteht, einen Beitrag zur Verständigung zwischen den Völkern und Religionen leisten. Das Programm finden Sie unter: www.juedischekulturmuennen.de.

Bereits zum 5. Mal veranstaltet die Israelitische Religionsgemeinschaft Württemberg die jüdischen Kulturwochen, die den Dialog mit der nichtjüdischen Gesellschaft fördern und das Verständnis für die jüdische Religion und Kultur vertiefen wollen. Auf dem Programm, das ebenfalls an den 70. Jahrestag der Reichspogromnacht und Israels Staatsgründung vor 60 Jahren erinnert, stehen Konzerte, Lesungen, Vorträge, Filmvorführungen, Diskussionen und die Ausstellung "Ort der Zuflucht und Verheißung. Shavei Zion 1938 bis 2008", die die Auswanderung schwäbischer Juden und den Aufbau der israelischen Siedlung Shavei Zion reflektiert. Neben der Präsidentin des Zentralrats der Juden, Charlotte Knobloch, und dem Botschafter des Staates Israel in Deutschland, Yoram Ben-Zeev, werden zahlreiche Gäste, u.a. Lala Süßkind, Vorsitzende der Jüdischen Gemeinde zu Berlin, Schauspieler Michael Degen sowie die Autoren Amelie Fried und Barbara Honigmann erwartet. Informationen unter: Telefon 0711/505 40 50 oder <http://www.stuttgart.de/sde/global/images/mdb/item/145753/17721.pdf>

zu

Дни культуры в Мюнхене и Штутгарте

В ноябре в Мюнхене и Штутгарте вновь пройдут дни еврейской культуры. Общество поддержки еврейской культуры и традиции приглашает посетить 22 фестиваля еврейской культуры в Мюнхене, который состоится в период с 15 по 24 ноября, а с 3 по 16 ноября в Штутгарте пройдут недели еврейской культуры 2008 под девизом «Обязаны выжить. От преследования к надежде». 15 ноября, по случаю открытия фестиваля, посвященного в этом году 70-летию ноябрьских погромов и 60-летию образования Израиля, в Мюнхене состоится концерт клезмерской музыки в исполнении швейцарского ансамбля «Кол Симха». По замыслу Общества поддержки еврейской культуры и традиции, являющегося организатором фестиваля, дни еврейской культуры, в программу которых включены встречи с читателями, доклады, концерты и дискуссии, будут способствовать росту взаимопонимания между народами и религиями. С программой можно ознакомиться в интернете по адресу: www.juedischekulturmuennen.de.

В этом году Израелитское религиозное сообщество Вюртемберга в пятый раз проводит недели еврейской культуры, способствующие развитию диалога с не-еврейским обществом и углублению понимания еврейской религии и культуры. В программу, также посвященную 70-й годовщине ноябрьских погромов и 60-летию образования Израиля, входят концерты, встречи с читателями, доклады, просмотры фильмов, дискуссии, а также выставка «Прибежище и надежда. Шавей Цион с 1938 по 2008 год», рассказывающая об эмиграции швабских евреев и основании в Израиле поселка «Шавей Цион». Наряду с президентом Центрального совета евреев в Германии Шарлотте Кноблох и послом государства Израиль в Германии Йорамом Бен-Зеевом на фестиваль еврейской культуры были приглашены председатель Еврейской общины Берлина Лала Зюскинд, актер Михаэль Деген, а также авторы Амели Фрид и Барбара Хонигман. Информацию можно получить по телефону: 0711/505 40 50 или в интернете по адресу: <http://www.stuttgart.de/sde/global/images/mdb/item/145753/17721.pdf>

zu